

MOTHERLAND #103

Language Translations
David J. Peterson

Revised 05/15/19

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

9 INT. COUNCIL ROOM - THE HAGUE - DAY

(ALDER_103_1.mp3)

ALDER
Let us begin...

TRANSLATION
Khàsémé àvǎ...

PHONETIC
kha-SE-ME a-VA...

Let-us begin...

10 INT. COUNCIL ROOM - THE HAGUE - DAY

(GAMIS_103_2.mp3)

GENERAL AMIS
*They will not stop until we end them, one cell at a time. Using all
the weapons at our disposal.*

(CONTINUED)

10 CONTINUED:

10

TRANSLATION

'Uyèghà ùrì mé péník'òyè, beà akán mé yayè akán vú--péchér jìrùvónàz
úrràyà ènò.

PHONETIC

'U-ye-gha u-ri ME PE-NI-k'o-ye, be-a a-KAN ME ya-ye a-KAN VU--pe-
cher ji-ru-VO-naz UR-ra-ya e-no.

*They-not-stop time from we-them-end-have, first cell from last cell
to--we-them-have (that) weapons all-of with.*

(GSHARMA_103_3.mp3)

GENERAL SHARMA

Perhaps it is time for some new leadership.

TRANSLATION

Sé t'akálà bà jùrìmé kat'énjì t'amwè.

PHONETIC

SE t'a-KA-la ba ju-ri-ME ka-T'EN-ji ta'm-we.

New leader for perhaps has-come time.

11 INT. COUNCIL ROOM - THE HAGUE - DAY

11*

(GAMIS_103_4.mp3)

GENERAL AMIS

These are seeds I've never heard before.

TRANSLATION

Jìmò achálèyà íwíì ut'amwè mé.

PHONETIC

ji-mo a-CHA-le-ya I-WI-i U-T'AM-we ME.

These seeds I-them-hear never from.

MOTHERLAND #106

Language Translations
David J. Peterson

Revised 06/15/19

(CONTINUED)

11 CONTINUED: 11

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

27 INT. INFIRMARY - DAY 27 *

(ADIL_106_1A.mp3)

ADIL
You made weapons of your songs.

TRANSLATION
Lúchálèzhì jìrùvónàz ramé wèláyà éno.

PHONETIC
LU-CHA-le-zhi ji-ru-VO-naz ra-ME we-LA-ya E-NO.

You-them-made weapons your songs out-of.

(ALDER_106_2.mp3)

ALDER
I defended myself. And made a place for our people.

TRANSLATION
Imizát'éyè. Íkk'óyè t'abáné pakháfyà vú.

PHONETIC
i-mi-ZA-T'E-ye. IK-K'O-ye t'a-BA-NE pa-KHAF-ya VU.

I-myself-defended. I-it-gave haven our-people-to.

(CONTINUED)

27 CONTINUED:

27

(ADIL_106_3.mp3)

ADIL
What kind of place?

TRANSLATION
T'abâné bà t'anú ò?

PHONETIC
t'a-BA-NE-ba t'a-NU o?

Haven-but kind what?

MOTHERLAND #107

Language Translations
David J. Peterson

Revised 06/19/19

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

8 **EXT. FORT SALEM - DAY**

8 *

(ALDER_107_1A.mp3)

ADIL
Gathering piles of wood are they?

TRANSLATION
Jìbòéyà nánírì jìnà?

PHONETIC
ji-bo-E-ya NA-NI-ri ji-na?

(CONTINUED)

Firewood they-it-gather is-it-so?

(WITCHFATHER_107_2.mp3)

ALDER
Such good manners.

TRANSLATION
Azwà lúdíjánò.

PHONETIC
AZ-wa LU-DI-JA-no.

Moon you-it-always-appease. (Expression.)

38 INT. ALDER'S SOLARIUM - FORT SALEM - DAY

38 *

(KHALIDA_107_3.mp3)

KHALIDA
Our songs are not safe with you.

TRANSLATION
Pémé wèláyà réòrò lujè.

PHONETIC
PE-ME we-LA-ya RE-o-ro lu-je.

Our songs (are) tornado you-with. (Expression.)

MOTHERLAND #110

Language Translations
David J. Peterson

Revised 07/30/19

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

(CONTINUED)

6 CONTINUED:

6

PHONETIC
lu-ME MI-KHA-a-ro.

You-from arrogance.

*
*
*
*
*
*

19 INT. TARIM HOME CAVE CHAMBER - DAY

19 *

(ADIL_110_4.mp3)

ADIL
These people are here to help.

TRANSLATION
Jìmò kháà a'èméchè ám vú.

PHONETIC
ji-mo KHA-a A-'e-ME-che AM VU.

These people have-come help for.

*
*
*
*
*
*
*
*
*
*

(SAMIRA_110_5.mp3)

SAMIRA
You have betrayed us all. Take these strangers and leave.

TRANSLATION
Lusápényè pémé wèláyà úrrà. Nír jìmò udòkúwòr lu vú.

PHONETIC
lu-SA-PEN-ye PE-ME we-LA-ya UR-ra. NIR ji-mo U-do-KU-wor lu VU.

You-have-betrayed our trust all. Gather these strangers and leave.

*
*
*
*
*
*
*
*
*
*
*

(ALDER_110_6.mp3)

ALDER
I promise you, we only want to help. We can protect you and heal your sick.

TRANSLATION
Ilánèír zezè pènèá pérám. Pérzát'é jè pèlòá ramé ashónkà.

*
*
*
*
*
*
*
*

(CONTINUED)

PHONETIC

i-LA-ne-IR ZE-ze PE-ne-A PE-RAM. PER-ZA-T'E je PE-lo-A ra-ME a-SHON-ka.

I-promise-you only we-want (that) we-help. We-will-protect-you and heal-them your sick.

(SAMIRA_110_7.mp3)

SAMIRA

I have heard these promises before.

TRANSLATION

Iwíshè jìmò ànèírró yémò.

PHONETIC

i-WI-she ji-mo A-ne-IR-RO YE-mo.

I-have-heard this promising before.

(ADIL_110_8.mp3)

ADIL

Will you allow this girl to heal the sick? She saved Khalida's life.

TRANSLATION

Lúràí jìmò kènt'í àlòá ashónkà jìnà? Awósázhì Kálidà 'u'ánk'è.

PHONETIC

LU-ra-I ji-mo KEN-T'I A-lo-A a-SHON-ka ji-na? A-WO-SA-zhi KA-li-da 'u-'AN-k'e.

You-allow-it this girl she-heals sick-ones do? She-saved Khalida's life.

(SAMIRA_110_9.mp3)

SAMIRA

Khalida's been healed? She's alive?

TRANSLATION

Kálidà kalòáyè jìnà? 'Ébùcháí?

PHONETIC

KA-li-da KA-lo-A-ye ji-na? 'E-bu-CHA-I?

(CONTINUED)

19 CONTINUED: (2) 19

Khalida she-has-been-healed is-it-so? She-breathes?

21 INT. TUNNEL - DAY 21 *

(ALDER_110_10.mp3)

ALDER

Thank you for trusting us.

TRANSLATION

Lúwòláyé shù yèlá luvú.

PHONETIC

LU-wo-LA-YE shu ye-LA lu-VU.

You-trusted-us and-so I-sing you-for. (Idiom)

24 EXT. RIDGE - TARIM BASIN - INTERCUT 24 *

(CSPEAKER_110_11.mp3)

CAMARILLA SPEAKER

General Alder. We've saved a place for you.

TRANSLATION

Jédral Álda. Atóvi jabóiza lavú.

PHONETIC

JED-rul AL-da. a-TO-vi ja-BOI-za la-VU.

General Alder. We-have-saved pyre you-for.

MOTHERLAND #202

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

Revised 09/22/20

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

(CONTINUED)

24 CONTINUED:

24

CHARACTER NAME *
English dialogue as written. *

TRANSLATION *
Official transcription for closed captioning and subtitles. *

PHONETIC *
fo-NE-tik REN-dur-ing *
Literal translation. *

----- *

14 INT. MOTHERTONGUE CLASSROOM - FORT SALEM - DAY 14 *

(ABIGAIL_202_1.mp3) *

ABIGAIL *
None taken. *

TRANSLATION *
Yawíìzén. *

PHONETIC *
ya-WI-i-ZEN. *

I-do-not-recognize-of-any (i.e. offense). *

----- *

(GRAFTON_202_2.mp3) *

GRAFTON *
*This witch has insulted me and must be punished. Will you stand the
Right of Proxy for her?* *

TRANSLATION *
**Jìmò k'áì ákháshè yavai shù t'oyè k'anéì. Luwil shù lunyánèir Ébù mé
'Ajèzó jìnà?** *

PHONETIC *
ji-mo K'A-i A-KHA-she YA-VA-i shu T'O-ye k'a-NE-i. LU-WIL shu lun-YA-
ne-IR E-bu ME 'a-je-ZO ji-na? *

*This witch me-has insulted and must she-be-punished. You-stand and
declare-yourself (via the) Right of Proxy is-it-so?* *

----- *

(GRAFTON_202_3.mp3) *

(CONTINUED)

14 CONTINUED:

14

GRAFTON *
Let us begin. *

TRANSLATION *
Khàsémé àvâ. *

PHONETIC *
SE t'a-KA-la ba ju-ri-ME ka-T'EN-ji ta'm-we. *

Let-us begin. *

----- *

19 INT. ALDER'S OFFICE - DAY

19 *

(ALDER_202_4.mp3) *

ALDER *
Let us begin. *

TRANSLATION *
Khàsémé àvâ. *

PHONETIC *
SE t'a-KA-la ba ju-ri-ME ka-T'EN-ji ta'm-we. *

Let-us begin. *

----- *

MOTHERLAND #203 *

Language Translations *
David J. Peterson & Jessie Sams *

Revised 10/04/20 *

KEY: *

(Title of Associated .mp3 File) *

CHARACTER NAME *
English dialogue as written. *

TRANSLATION *
Official transcription for closed captioning and subtitles. *

19 CONTINUED: 19

PHONETIC *
fo-NE-tik REN-dur-ing *
Literal translation. *

13 INT. IMPERATRIX'S OFFICE - EVENING 13 *

(IMPERATRIX_203_1.mp3) *

IMPERATRIX *
Insolent child. *

TRANSLATION *
Míkháà ként'í. *

PHONETIC *
MI-KHA-a KEN-T'I. *

Insolent child. *

(RAELLE_203_2.mp3) *

RAELLE *
An insolent child who has more power than you could ever imagine, *
you mothballed old sea hag. *

TRANSLATION *
Ludalíizén rúvú ázà a'ér míkháà ként'í, buwilyè mé ch'úpò zhè *
síník'ò. *

PHONETIC *
lu-da-LI-i-ZEN RU-VU A-za a-'ER MI-KHA-a KEN-T'I, BU-WIL-ye ME CH'U- *
po zhe SI-NI-k'ò. *

Your-imagining beyond power possesses insolent child, having-gone- *
bad from stench old sea-hag. *

15 INT. MYCELIUM ROOM - FORT SALEM - DAY 15 *

(RAELLE_203_3.mp3) *

RAELLE *
It just happens now. *

(CONTINUED)

15 CONTINUED:

15

TRANSLATION
Uryurì shú idapán.

PHONETIC
UR-YU-ri SHU i-da-PAN.

It-happens now I-suppose.

B23 **EXT. BLIND ALLEY - MOMENTS LATER**

B23 *

(ANACOSTIA_203_4.mp3)

ANACOSTIA
We are the enemy.

TRANSLATION
Pé jìshówór.

PHONETIC
PE ji-SHO-WOR.

We (are the) enemy.

MOTHERLAND #204

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

Revised 10/04/20

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

2 EXT. FORT SALEM - DAY 2 *

(GREGORIO_204_1.mp3) *

GREGORIO *
Where is the book borrow place? *

TRANSLATION *
Mòó t'adlá khík'ó móò? *

PHONETIC *
MO-o t'ad-LA KHI-K'O MO-o? *

Where (is) book lend place? *

----- *

(ADIL_204_2.mp3) *

ADIL *
Where is the-- *

TRANSLATION *
Ut'àú adèir-- *

PHONETIC *
U-t'a-U A-de-IR-- *

No where's-the-- *

----- *

MOTHERLAND #206 *

Language Translations *
David J. Peterson & Jessie Sams *

Revised 10/14/20 *

KEY: *

(Title of Associated .mp3 File) *

CHARACTER NAME *
English dialogue as written. *

TRANSLATION *
Official transcription for closed captioning and subtitles. *

2 CONTINUED:

2

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

*
*
*

-----*

23 INT. LIVING ROOM - QUINN'S HOUSE - CESSION - NIGHT

23 *

(RAELLE_206_1.mp3)

*

RAELLE

To my mother. Wherever she is--above or below.

*
*

TRANSLATION

Imàà vù. Amibùrénzhi zè mò vù--rúvú t'ábú mézè.

*
*

PHONETIC

i-MA-a VU. A-mi-bu-REN-zhi ze-mo VU--RU-VU T'A-BU ME-ze.

*
*

My-mother to. She-is-there where to--above below or.

*
*

-----*

MOTHERLAND #207

*
*

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

*
*

Revised 01/21/21

*

*

KEY:

*

(Title of Associated .mp3 File)

*

CHARACTER NAME

English dialogue as written.

*
*

TRANSLATION

Official transcription for closed captioning and subtitles.

*
*

PHONETIC

fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

*
*
*

-----*

4 EXT. FOREST - DAY 4 *

(ADIL_207_1A.mp3) *

ADIL *
...*Blood Compass.* *

TRANSLATION *
...**Krénà mé 'Ánjè.** *

PHONETIC *
...KRE-na ME 'AN-je. *

...*Blood from Compass.* *

----- *

12 INT. LIMINAL SPACE - DAY 12 *

(MOTHERM_207_2.mp3) *

MOTHER MYCELIUM *
Here, the dead dream. *

TRANSLATION *
Dimò, amíà akhídíchài. *

PHONETIC *
DI-mo, a-MI-a a-KHI-DI-CHA-i. *

Here, spirits dream. *

----- *

(MOTHERM_207_3.mp3) *

MOTHER MYCELIUM *
Wake up. *

TRANSLATION *
Kalwáníghì. *

PHONETIC *
kal-WA-NI-ghi. *

Wake-up. *

----- *

20 INT. LIMINAL SPACE - DAY 20 *

(MOTHERM_207_4.mp3) *

MOTHER MYCELIUM *

We are those who came before you. We are in you, and you in us. *

TRANSLATION *

Pé zhè azwà mé kháà. Pé luzòvú, jè lòu pézòvú. *

PHONETIC *

PE zhe A-zwa ME KHA-a. PE lu-zo-VU, je LO-u PE-zo-VU. *

We (are) ancient moon from witches. We (are) in-you, you (are) in-us. *

----- *

(MOTHERM_207_5.mp3) *

MOTHER MYCELIUM *

You will turn the tide in the great war to come. *

TRANSLATION *

Lòu 'èmé t'amwè zòvú udíirò rúvú zwàrò. *

PHONETIC *

LO-u 'e-ME t'am-we zo-VU u-DI-i-ro RU-VU zwa-ro. *

You (are) coming tree-ring in great-war over difference-maker. *

----- *

(MOTHERM_207_6.mp3) *

MOTHER MYCELIUM *

Many seek power, but you do not. *

TRANSLATION *

Ghòrás nájún ázà, péjòú lu'ujún. *

PHONETIC *

gho-RAS NA-JUN A-za, PE-jo-U lu-'u-JUN. *

Many seek power, but you-do-not-see-it. *

----- *

MOTHERLAND #209 *

Language Translations *

David J. Peterson & Jessie Sams *

(CONTINUED)

20 CONTINUED: 20

Revised 02/17/21 *

*

KEY: *

(Title of Associated .mp3 File) *

CHARACTER NAME *
English dialogue as written. *

TRANSLATION *
Official transcription for closed captioning and subtitles. *

PHONETIC *
fo-NE-tik REN-dur-ing *
Literal translation. *

----- *

29 EXT. PARADE GROUNDS - FORT SALEM - NIGHT 29 *

(TALLY_209_1A.mp3) *

TALLY *
I declare a Right of Proxy. *

TRANSLATION *
Inyánèír Ēbù mé 'Ajèzó. *

PHONETIC *
in-YA-ne-IR E-bu ME 'a-je-ZO. *

I-declare Right of Proxy. *

----- *

(TALLY_209_2.mp3) *

TALLY *
My life for hers. *

TRANSLATION *
Yébù anyás vù. *

PHONETIC *
YE-bu an-YAS VU. *

My-life hers for. *

----- *

(RAELLE_209_3.mp3) *

RAELLE *

We declare the Right of Proxy. *

TRANSLATION *

Pényánèír Ēbù mé 'Ajèzó. *

PHONETIC *

PEN-YA-ne-IR E-bu ME 'a-je-ZO. *

We-declare Right of Proxy. *

----- *

(ABIGAIL_209_4.mp3) *

ABIGAIL *

Our lives for hers. *

TRANSLATION *

Pébù anyás vù. *

PHONETIC *

PE-bu an-YAS VU. *

Our-lives hers for. *

----- *

(GREGORIO_209_5.mp3) *

GREGORIO *

My life for hers. *

TRANSLATION *

Yébù anyás vù. *

PHONETIC *

YE-bu an-YAS VU. *

My-life hers for. *

----- *

MOTHERLAND #210 *

Language Translations *

David J. Peterson & Jessie Sams *

Revised 03/31/21 *

*

KEY: *

(Title of Associated .mp3 File) *

CHARACTER NAME *
English dialogue as written. *

TRANSLATION *
Official transcription for closed captioning and subtitles. *

PHONETIC *
fo-NE-tik REN-dur-ing *
Literal translation. *

----- *

18 INT. MYCELIUM ROOM - NECRO BUILDING - DAY 18 *

(RAELLE_210_1.mp3) *

RAELLE, ABIGAIL, TALLY, ANACOSTIA *
Goodbye, sister. *

TRANSLATION *
Súlènò, mík'ài. *

PHONETIC *
Su-le-no, MI-K'A-i. *

Goodbye, sister. *

----- *

(ANACOSTIA_210_2.mp3) *

ANACOSTIA *
Goodbye, mother. *

TRANSLATION *
Súlènò, máà. *

PHONETIC *
Su-le-no, MA-a. *

Goodbye, mother. *

MOTHERLAND #301

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

Revised 11/02/21

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

1 **EXT. PREHISTORIC LANDSCAPE - DAY**

(ALL_301_1.mp3)

ALL
Let us begin.

TRANSLATION
Khaf zeh 'ehmet avat.

PHONETIC
KHAF ZEH 'eh-met a-VAT.

Coven one as begin.

19 **INT. DODGER FACTORY - CLASSROOM - DAY**

(KHALIDA_301_2.mp3) & (GROUP_301_3.mp3)

KHALIDA & GROUP
Menishe

TRANSLATION *
Méníshè *

PHONETIC *
ME-NI-she *

Méníshè *

MOTHERLAND #303 *

Language Translations *
David J. Peterson & Jessie Sams *

Revised 11/15/21 *

KEY: *

(Title of Associated .mp3 File) *

CHARACTER NAME *
English dialogue as written. *

TRANSLATION *
Official transcription for closed captioning and subtitles. *

PHONETIC *
fo-NE-tik REN-dur-ing *
Literal translation. *

16 INT. TWO RIVERS BAR AND GRILL - CESSION - CONTINUOUS 16 *

(ADIL_303_1.mp3) *

ADIL *
Sister! *

TRANSLATION *
Mík'ái! *

PHONETIC *
MI-K'A-i! *

Sister! *

MOTHERLAND #305

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

Revised 01/10/22

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

1 **EXT. FORT SALEM GROUNDS - DAY**

(GRAFTON_305_1.mp3)

GRAFTON
*Please, continue to spread the stench of your diseased genitalia all
over the base. Enjoy your day!*

TRANSLATION
**Ízwàndò, bwè lufén buwilyè lunád'íl nach'úpò pánézát'é vú. Án èlá,
ùmáì èlá!**

PHONETIC
IZ-wa-no, bwe lu-FEN bu-wil-ye lu-NA-o-'IL na-CH'U-po PA-NE-ZA-T'E
VU. AN e-LA, u-MA-i e-LA!

*Please, continue to-spread having-gone-bad genitalia's stench base
around. Sing loud, sing proud! (Expression)*

MOTHERLAND #306

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

Revised 02/07/22

(CONTINUED)

1 CONTINUED:

1

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

-----*

1 EXT. FORT SALEM GROUNDS - DAY

1*

(MAY_306_1.mp3)

MAY
Burn the collars.

TRANSLATION
Dih vut vandaz idokh.

PHONETIC
DIH vut van-DAZ i-DOKH.

Fire to collars carry.

-----*

MOTHERLAND #308

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

Revised 03/19/22

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

1 CONTINUED:

1

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

*
*
*
*
*
-----*

1 EXT. MOUNTAINSIDE - TALLY'S VISION OF THE PAST - DAY

1 *

(RSOLDIER_308_1.mp3)

ROMAN SOLDIER
Seize her!

TRANSLATION
Prëndite eam!

PHONETIC
PREEN-di-te e-am!

Seize her!

*
*
*
*
*
*
*
*
*
-----*

2 INT. ICE CAVE - TALLY'S VISION OF THE PAST - DAY

2 *

(RSOLDIER_308_2.mp3)

ROMAN SOLDIER
They say you sing a pretty song...

TRANSLATION
Dicunt tē pulchellum carmen canere...

PHONETIC
DII-kunt tee pul-KEL-lum KAR-men CA-ne-re...

They-say you pretty song sing...

*
*
*
*
*
*
*
*
*
-----*

(ICEWITCH_308_3.mp3)

ICE WITCH
Do you want to hear it?

*
*
*
-----*

(CONTINUED)

TRANSLATION *
Visne audire? *

PHONETIC *
VIS-ne au-DII-re? *

Do-you-want to-hear (it)? *

MOTHERLAND #309 *

Language Translations *
David J. Peterson & Jessie Sams *

Revised 03/21/22 *

KEY: *

(Title of Associated .mp3 File) *

CHARACTER NAME *
English dialogue as written. *

TRANSLATION *
Official transcription for closed captioning and subtitles. *

PHONETIC *
fo-NE-tik REN-dur-ing *
Literal translation. *

25 INT. GUEST BEDROOM - HIGH ATLANTIC ESTATE - DAY 25 *

(KHALIDA_309_1.mp3) *

KHALIDA *
Hello, brother. *

TRANSLATION *
Azwànò, t'apwé. *

PHONETIC *
A-zwa-no, t'a-PWE. *

Hello, brother. *

25 CONTINUED:

25

MOTHERLAND #310

Language Translations
David J. Peterson & Jessie Sams

Revised 03/30/22

KEY:

(Title of Associated .mp3 File)

CHARACTER NAME
English dialogue as written.

TRANSLATION
Official transcription for closed captioning and subtitles.

PHONETIC
fo-NE-tik REN-dur-ing
Literal translation.

44 **EXT. SPACE - MORNING**

44 *

(UNTI_310_1.mp3)

UNIT
Let us begin.

TRANSLATION
Khàsémé àvâ.

PHONETIC
kha-SE-ME a-VA.

Let-us begin.
